



PERÚ

Presidencia  
del Consejo de Ministros

Autoridad Nacional  
de Infraestructura

Dirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

**ANEXO 1**  
**TÉRMINOS DE REFERENCIA**  
**PARA LA CONTRATACION DE SERVICIOS**

<b>FECHA:</b> Lima, 12 de marzo del 2024	
<b>Unidad de Organización</b>	Dirección de Adquisiciones para Infraestructura
<b>Actividad Operativa</b>	Gestión Administrativa
<b>Meta Presupuestaria</b>	269
<b>Denominación de la contratación</b>	Contratación del servicio de Licencia de Derechos de Autor para Uso y Traducción de los Contratos NEC3.

**I. FINALIDAD PÚBLICA (obligatorio)**

La contratación del servicio requerido permitirá llevar a cabo la etapa final de los procesos de contratación e implementación de las intervenciones del sector educación, salud y soluciones integrales pendientes a ser implementadas en el marco del Acuerdo de Gobierno a Gobierno, así como permitir que la nueva cartera que implementará la Autoridad Nacional de Infraestructura pueda implementar el contrato estandarizado NEC.

**II. OBJETO DE LA CONTRATACIÓN (obligatorio)**

**Objetivo General**

Brindar suscripción a licencia de derechos de autor de contratos NEC3 y para su implementación en los proyectos o programas relacionados con el Acuerdo de Gobierno a Gobierno y la ANIN.

**Objetivos Específicos**

Facultar el uso, modificación y traducción al español de los contratos NEC3 dentro de las contrataciones de la cartera de proyectos G2G de la ANIN

**III. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE LA CONTRATACIÓN (obligatorio)**

Mediante la Ley Nro. 31841, se crea la Autoridad Nacional de Infraestructura (ANIN) como un organismo público ejecutor adscrito a la Presidencia de Consejo de Ministros para la formulación, ejecución y mantenimiento de los proyectos o programas de inversión a su cargo; con competencias en materia de infraestructura sobre los proyectos o programas de inversión a nivel nacional, de los tres niveles de gobierno, que le son asignados o delegados.

Se requiere la contratación del presente servicio con carácter de urgencia, considerando que la ANIN puede ejecutar, de manera excepcional, intervenciones de Reconstrucción mediante Inversiones (IRI) y de proyectos en el marco del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, de la cartera del PIRCC, en el marco del acuerdo Gobierno a Gobierno; encontrándose facultado a asumir la posición contractual en los acuerdos, convenios o contratos respectivos, así como aplicar el Procedimiento de Contratación Pública Especial para la Reconstrucción con Cambios para aquellas intervenciones que se encuentren en ejecución. Entre tales contratos o convenios se tiene el Acuerdo de Gobierno a Gobierno suscrito con el Gobierno de Reino Unido y el Contrato Operativo que deriva del mismo, dentro de cuyas líneas de apoyo se tiene a la línea de procura para la selección de contratistas y consultores, los cuales prestan servicios que deben ser monitoreados y dimensionados adecuadamente. Asimismo, se tiene la línea de apoyo de la asistencia técnica, la misma que permite recibir soporte durante la ejecución contractual de los contratos estandarizados.

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por la Autoridad Nacional de Infraestructura, aplicando lo dispuesto por el artículo 25 del D.S. 070-2013-PCM y la tercera Disposición Complementaria final del D.S. 026-2016-PCM.





PERÚ

Presidencia  
del Consejo de Ministros

Autoridad Nacional  
de Infraestructura

Dirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

#### IV. CARACTERÍSTICAS Y CONDICIONES DE LA CONTRATACIÓN

##### ○ Descripción de la contratación

Servicio de licencia de derechos de autor para el uso, modificación y traducción al español de contratos NEC3.

##### ○ Actividades

El servicio debe comprender como mínimo:

Licencia de derechos de autor por 1 año de un paquete virtual de Contratos, según el siguiente detalle:

- Derecho en versión Word de los Contratos New Engineering and Construction (NEC3) incluidos Opción A - Opción F (ECC), Contrato de Servicios Profesionales (PSC).
- Derecho en versión Word de los Contratos New Engineering and Construction Subcontract (NEC3) para Subcontratistas (ECS).
- Derecho de edición de las cláusulas Z y enmiendas dentro del Contrato como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derecho de uso y de reproducción de los tipos de contratos antes descritos y de compartirlos con el equipo ANIN, consultores, contratistas y subcontratistas como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derechos de traducción permitidos como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derechos de impresión y visualización ilimitada como parte de la licencia de derechos de autor.

#### V. PRODUCTOS O ENTREGABLES

##### UNICO ENTREGABLE:

- Remisión de los contratos ECC, PSC y ECS en versión digital a la Mesa de Partes Virtual de la ANIN y/o al correo electrónico del área usuaria [d.adquisiciones@anin.gob.pe](mailto:d.adquisiciones@anin.gob.pe).
- Remisión de las notas de orientación de los contratos ECC y PSC en versión digital a la Mesa de Partes Virtual de la ANIN y/o al correo electrónico del área usuaria [d.adquisiciones@anin.gob.pe](mailto:d.adquisiciones@anin.gob.pe).

#### VI. REQUISITOS Y RECURSOS DEL/DE LA PROVEEDOR/A

- Empresa que sea el propietario o distribuidor autorizado o facultado (agente) para licencia de derechos de autor y comercialización de los diferentes tipos de contratos NEC.
- En caso de ser propietario de la marca y/o producto, el proveedor deberá presentar documento indicando que es propietario de la marca con la información de la empresa.
- No deberá estar impedido para contratar con el Estado.

#### VII. OTRAS CONSIDERACIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

##### **Confidencialidad (obligatorio)**

El/La contratista no deberá divulgar, revelar, entregar o poner a disposición de terceros, dentro o fuera de la entidad, salvo autorización expresa de la misma, la información proporcionada por esta, para la prestación del servicio y en general toda la información a la que tenga acceso o la que pudiera producir con ocasión del servicio que presta,



PERÚ

Presidencia  
del Consejo de Ministros

Autoridad Nacional  
de Infraestructura

Dirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

durante y después de concluida la vigencia del presente documento. Dicha información puede consistir en fotografías, informes, material videográfico, documentos y otros similares.

#### **Clausula anticorrupción (obligatorio)**

El/La proveedor/a o contratista declara y garantiza no haber, directa o indirectamente, o tratándose de una persona jurídica a través de sus socios, integrantes de los órganos de administración, apoderados, representantes legales, funcionarios, asesores o personas vinculadas a las que se refiere el artículo 7 del RLCE, ofrecido, negociado o efectuado, cualquier pago o, en general, cualquier beneficio o incentivo legal en relación al contrato.

Asimismo, el/la proveedora/a o contratista se obliga a conducirse en todo momento, durante la ejecución del contrato, con honestidad, probidad, veracidad e integridad y de no cometer actos ilegales o de corrupción, directa o indirectamente o a través de sus socios, accionistas, participacionistas, integrantes de los órganos de administración, apoderados, representantes legales, funcionarios, asesores y personas vinculadas a las que se refiere el artículo 7 del RLCE.

Además, el/la proveedor/a o contratista se compromete a comunicar a las autoridades competentes, de manera directa y oportuna, cualquier acto o conducta ilícita o corrupta de la que tuviera conocimiento, y adoptar medidas técnicas, organizativas y/o de personal apropiados para evitar los referidos actos o prácticas.

#### **Propiedad intelectual (obligatorio)**

La Entidad tendrá todos los derechos de propiedad intelectual incluidos, sin limitación, así como las patentes, derechos de autor, nombres comerciales y marcas registradas respecto a los productos o documentos y otros materiales que guarden una relación directa con la ejecución del servicio o que se hubiere creado o producido como consecuencia o en el desarrollo de la ejecución del servicio.

#### **Responsabilidad por vicios ocultos (obligatorio)**

El/La contratista es el responsable por la calidad ofrecida y por los vicios ocultos del servicio ofertado por un plazo de (01) año, contado a partir de la conformidad otorgada por la Entidad).

#### **Declaración Jurada de Intereses (obligatorio)**

Son causales de resolución de contrato el incumplimiento del requerimiento de presentar la Declaración Jurada de intereses conforme el numeral 11.5 del artículo 11 del Reglamento del Decreto de Urgencia Nro. 020-2019, Decreto de Urgencia que establece la obligatoriedad de la presentación de la declaración jurada de intereses en el sector público o la presentación de la Declaración Jurada de Intereses con información inexacta o falsa.

### **VIII. LUGAR Y PLAZO DE LA PRESTACIÓN (obligatorio)**

Lugar de prestación:

Lugar de entrega del/de los producto/s o entregable/s: El/La contratista deberá presentar su comprobante de pago, productos y otros documentos solicitados para el pago mediante la Mesa de Partes Presenciales o Mesa de Partes Virtual de la ANIN.

Plazo de entrega y/o activación: Máximo diez (10) días calendario, contados a partir del día siguiente de la notificación de la orden de servicio o contrato.

Plazo de ejecución del servicio: Licencia de derechos de autor por el periodo del 1 de abril del 2024 al 01 de abril del 2025.

### **IX. CONFORMIDAD DE LA PRESTACIÓN (obligatorio)**

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por la Autoridad Nacional de Infraestructura, aplicando lo dispuesto por el artículo 25 del D.S. 070-2013-PCM y la tercera Disposición Complementaria final del D.S. 026-2016-PCM.



**PERÚ**Presidencia  
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional  
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

**Área usuaria que emite la conformidad:** Dirección de Adquisiciones para  
Infraestructura.

La conformidad de prestación deberá ser otorgada en un plazo no mayor a cinco (05) días hábiles siguientes.

**X. FORMA DE PAGO** (obligatorio)

La contraprestación del servicio se realizará un pago único con posterioridad a la prestación del entregable correspondiente y previa conformidad del área usuaria:

- Único Entregable: 100% del monto total
- El costo total del servicio incluye todos los impuestos de ley, seguros, transporte, inspecciones, pruebas, así como cualquier otro concepto.
- Luego de emitida la conformidad por cada entregable presentado, el pago se realizará conforme las cuotas definidas en los documentos de contratación.
- El pago deberá efectuarse dentro de un plazo máximo de diez (10) días de emitida la conformidad.

**XI. RESOLUCIÓN CONTRACTUAL** (obligatorio)

La ANIN puede resolver el contrato, en los siguientes casos:

1. Por el incumplimiento injustificado de las obligaciones contractuales, legales o reglamentarias a su cargo, pese a haber sido requerido para ello.
2. Por la acumulación del monto máximo de la penalidad por mora o por el monto máximo para otras penalidades, en la ejecución de la presentación a su cargo.
3. Por la paralización o reducción de la ejecución de la prestación, pese a haber sido requerido para corregir tal situación.
4. Por acuerdo entre las partes, siempre que la Entidad o el/la contratista justifiquen las causas que imposibilitan continuar con la ejecución de la orden de servicio, o contrato según corresponda.
5. Por caso fortuito o fuerza mayor.
6. Por decisión unilateral de la Entidad, en caso de desaparición de la necesidad u otra causa justificada.

Asimismo, puede resolverse de forma total o parcial la Orden de servicio y/o contrato por mutuo acuerdo entre las partes, previa opinión del área usuaria.

**XII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS** (obligatorio)

Todos los conflictos que se deriven de la ejecución e interpretación de la presente contratación, son resueltos mediante trato directo, conciliación y/o acción judicial.

**XIII. PENALIDADES** (obligatorio)

**Penalidad por mora** (obligatorio)

Si el/la proveedor/a no cumple con las actividades encomendadas dentro del plazo estipulado, la Entidad le aplicará una penalidad por cada día de atraso hasta por el monto máximo equivalente al 10% del monto del contrato. La penalidad se aplicará automáticamente y se calculará de acuerdo a la siguiente fórmula:

$$\text{Penalidad diaria} = \frac{0.10 \times \text{Monto de la Contratación o ítem}}{\text{Fx Plazo en días}}$$

Para plazos menores o iguales a 60 días  $F = 0.40$

Para plazos mayores a 60 días  $F = 0.25$

La Entidad tiene derecho a exigir, además de la penalidad, el cumplimiento de la obligación.

**PERÚ**Presidencia  
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional  
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

**ANEXO 2**  
**TERMS OF REFERENCE**  
**FOR THE PROCUREMENT OF SERVICES**

<b>DATE:</b> Lima, 12 March 2024	
<b>Organisational Unit</b>	Infrastructure Procurement Directorate
<b>Operational Activity</b>	Administrative Management
<b>Budget target</b>	269
<b>Title of the procurement</b>	Procurement of the Copyright Licensing Service for Use and Translation of the NEC3.

**XIV. PUBLIC PURPOSE** (mandatory)

The contracting of the required service will allow the final stage of the contracting and implementation processes of the pending education, health and integral solutions sector interventions to be implemented under the Government to Government Agreement, as well as allow the new portfolio to be implemented by the National Infrastructure Authority to implement the NEC standardised contract.

**XV. PURPOSE OF THE PROCUREMENT** (compulsory)**General Objective**

Provide copyright licence subscription to NEC3 contracts for implementation in projects or programmes related to the Government-to-Government Agreement and the ANIN.

**Specific Objectives**

To authorise the use, modification and translation into Spanish of the NEC3 and contracts within ANIN's G2G project portfolio procurements.

**XVI. JUSTIFICATION OF THE NECESSITY OF THE RECRUITMENT**  
(compulsory)

By Law No. 31841, the National Infrastructure Authority (ANIN) was created as a public executing body attached to the Presidency of the Council of Ministers for the formulation, execution and maintenance of investment projects or programmes under its responsibility; with powers in infrastructure matters over investment projects or programmes at the national level, at the three levels of government, which are assigned or delegated to it.

The contracting of this service is required as a matter of urgency, considering that ANIN can execute, exceptionally, interventions of Reconstruction through Investment (IRI) and projects within the framework of the National System of Multiannual Programming and Investment Management, of the PIRCC portfolio, within the framework of the Government to Government agreement; being empowered to assume the contractual position in the respective agreements, conventions or contracts, as well as to apply the Special Public Procurement Procedure for the Reconstruction with Changes for those interventions that are being executed. Among such contracts or agreements is the Government to Government Agreement signed with the Government of the United Kingdom and the Operational Contract that derives from it, whose support lines include the procurement line for the selection of contractors and consultants, which provide services that must be monitored and adequately sized. There is also the technical assistance support line, which provides support during the contractual execution of standardised contracts.

**XVII. CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT**

*Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por la Autoridad Nacional de Infraestructura, aplicando lo dispuesto por el artículo 25 del D.S. 070-2013-PCM y la tercera Disposición Complementaria final del D.S. 026-2016-PCM.*



**PERÚ**Presidencia  
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional  
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

**○ Description of recruitment**

Copyright licensing service for the use, modification and translation into Spanish of NEC3 contracts.

**○ Activities**

The service should comprise as a minimum:

1-year copyright licence for a virtual NEC3 Contracts package, as follows:

- Word version of the New Engineering and Construction Contracts (NEC3) including Option A - Option F (ECC), Professional Services Contract (PSC).
- Word version of the New Engineering and Construction Subcontract (NEC3) Contracts for Subcontractors (ECS).
- Right to edit Z-clauses and amendments within the Contract as part of the copyright licence.
- Right to use and reproduce the types of contracts described above and to share them with the ANIN team, consultants, contractors and subcontractors as part of the copyright licence.
- Translation rights allowed as part of the copyright licence.
- Unlimited print and display rights as part of the copyright licence.

**XVIII. PRODUCTS OR DELIVERABLES****ONLY DELIVERABLE:**

- Submission of the ECC, PSC and ECS contracts in digital version to ANIN's Virtual Desk and/or to the email of the user area d.adquisiciones@anin.gob.pe.
- Forward the guidance notes of the ECC and PSC contracts in digital version to the ANIN's Virtual Desk and/or to the user area's e-mail d.adquisiciones@anin.gob.pe.

**XIX. SUPPLIER REQUIREMENTS AND RESOURCES**

- Company that is the owner or authorised or entitled distributor (agent) for copyright licensing and marketing of the different types of NEC contracts.
- In case of ownership of the brand and/or product, the supplier must submit a document stating that he is the owner of the brand with the company's information.
- He or she shall not be barred from contracting with the State.

**XX. OTHER CONSIDERATIONS FOR THE PERFORMANCE OF THE SERVICE****Confidentiality (mandatory)**

The contractor shall not disclose, reveal, deliver or make available to third parties, inside or outside the entity, unless expressly authorised by the same, the information provided by the same, for the provision of the service and in general all the information to which it has access or which it may produce on the occasion of the service it provides, during and after the term of this document. Such information may consist of photographs, reports, videographic material, documents and other similar.

**Anti-corruption clause (mandatory)**

*Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por la Autoridad Nacional de Infraestructura, aplicando lo dispuesto por el artículo 25 del D.S. 070-2013-PCM y la tercera Disposición Complementaria final del D.S. 026-2016-PCM.*





**PERÚ**Presidencia  
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional  
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
“Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

The supplier or contractor declares and guarantees not to have, directly or indirectly, or in the case of a legal entity through its partners, members of the administrative bodies, attorneys-in-fact, legal representatives, officials, advisors or related persons referred to in Article 7 of the RLCE, offered, negotiated or made any payment or, in general, any legal benefit or incentive in relation to the contract.

Likewise, the supplier or contractor undertakes to conduct him/herself at all times during the execution of the contract with honesty, probity, truthfulness and integrity and not to commit illegal acts or acts of corruption, directly or indirectly or through its partners, shareholders, shareholders, members of the administrative bodies, attorneys-in-fact, legal representatives, officials, advisors and related persons referred to in Article 7 of the RLCE.

Furthermore, the supplier or contractor undertakes to report to the competent authorities, directly and in a timely manner, any unlawful or corrupt acts or conduct of which he/she becomes aware, and to take appropriate technical, organisational and/or personnel measures to prevent such acts or practices.

**Intellectual property (compulsory)**

The Entity shall have all intellectual property rights including, without limitation, as well as patents, copyrights, trade names and trademarks in respect of products or documents and other materials which are directly related to the performance of the service or which are created or produced as a result of or in the course of the performance of the service.

**Liability for hidden defects (mandatory)**

The contractor is responsible for the quality offered and for the hidden defects of the service offered for a period of (01) year, counted from the conformity granted by the Entity).

**Sworn Declaration of Interests (compulsory)**

Failure to comply with the requirement to submit the sworn declaration of interests in accordance with numeral 11.5 of Article 11 of the Regulations of Emergency Decree No. 020-2019, Emergency Decree that establishes the obligation to submit the sworn declaration of interests in the public sector or the submission of the sworn declaration of interests with inaccurate or false information are grounds for termination of the contract.

**XXI. PLACE AND PERIOD OF DELIVERY (compulsory)**

Place of delivery:

Place of delivery of the product(s) or deliverable(s): The contractor must present his/her proof of payment, products and other documents requested for payment through the ANIN's In-Person Desk or Virtual Desk.

Delivery and/or activation period: Maximum ten (10) calendar days from the day following notification of the service order or contract.

Period of performance of the service: Copyright licence for the period from 1 April 2024 to 01 April 2025.

**XXII. CONFORMITY OF DELIVERY (compulsory)**

**User area issuing the conformity:** Infrastructure Procurement Directorate.

The conformity of service must be granted within a period not exceeding five (05) working days.

**XXIII. METHOD OF PAYMENT (compulsory)**

The consideration for the service shall be paid in a single payment after the corresponding deliverable has been provided and with the prior agreement of the user area:

**PERÚ**Presidencia  
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional  
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones  
para Infraestructura

“Decenio de la igualdad de oportunidades para mujeres y hombres”  
 “Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la  
 conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho”

- Single Deliverable: 100% of the total amount
- The total cost of the service includes all applicable taxes, insurance, transportation, inspections, testing, as well as any other items.
- After the approval of each deliverable submitted, payment will be made according to the instalments defined in the contracting documents.
- Payment shall be made within a maximum of ten (10) days from the date of the approval.

**XXIV. CONTRACT RESOLUTION** (mandatory)

ANIN may terminate the contract in the following cases:

7. For unjustified failure to comply with contractual, legal or regulatory obligations, despite having been requested to do so.
8. For the accumulation of the maximum amount of the penalty for late payment or the maximum amount for other penalties, in the execution of the submission at your expense.
9. For the stoppage or reduction of the performance of the service, despite having been requested to correct the situation.
10. By agreement between the parties, provided that the Entity or the contractor justifies the causes that make it impossible to continue with the execution of the service order, or contract as the case may be.
11. Due to unforeseeable circumstances or force majeure.
12. By unilateral decision of the Entity, in case of disappearance of the need or other justified cause.

Likewise, the Service Order and/or contract may be totally or partially terminated by mutual agreement between the parties, subject to the opinion of the user area.

**XXV. DISPUTE SETTLEMENT** (mandatory)

All disputes arising from the execution and interpretation of this contract shall be settled by direct negotiation, conciliation and/or legal action.

**XXVI. PENALTIES** (mandatory)**Penalty for late payment** (mandatory)

If the supplier does not comply with the activities entrusted within the stipulated period, the Entity will apply a penalty for each day of delay up to the maximum amount equivalent to 10% of the amount of the contract. The penalty will be applied automatically and will be calculated according to the following formula:

$$\text{Daily Penalty} = \frac{0.10 \times \text{Contract or item amount}}{\text{Fx Deadline in days}}$$

For terms less than or equal to 60 days  $F = 0.40$   
 For terms longer than 60 days  $F = 0.25$

The Entity has the right to demand, in addition to the penalty, the fulfilment of the obligation.